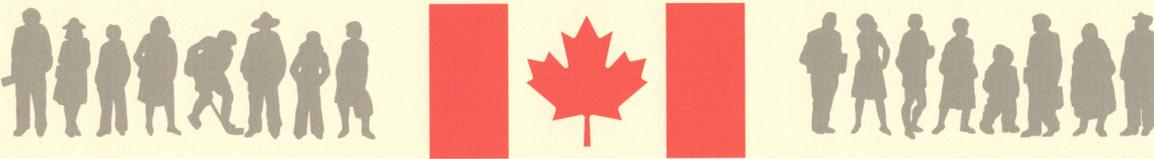




# GASHKI’EWIZIWINAN GAA-BIMINIZHA’IGAADEGIN OMAA KANADA AKIING



Manidoowiwin niigaanengigaade omaa Kaanada Akiing gee-ozhichigaadeg gichi-onaakonigewin:

## Onjida Gashki’ewiziwinan Ji-ayaang

1. Owe Gichi-onaakonigewin omaa Kaanada Akiing miinidim ono Gashki’ewiziwinan minik ge-izhi-minosegin gakina awiya onji omaa Kaanada Akiing.

## Wegonenan Geshki’ewiziwigooyan

2. Gakina awiya gashki’ewizi’aa ono; (a) Gigashki’ewiz Ji-onaagadenjiganiiwan aaniin igaye Ji-izhitwaawin; (b) Gigashki’ewiz Ji-inenjiganeyan, Gegoo ji-debwetaman, aaniin gegoo ezhi-onagindaman, abooshke gigashki’ewiz aaniin waa-izhi-wiindamaageyan gegoonan daabishkoo ozhibii’igan gemaa bakaan gegoo izhi wiindamaagewin. (c) Gigashki’ewiz Ji-maawandooniding; zhigwa (d) Gigashi’ewiz awenen wii-wiidookaagemad.

## Gigashki’ewiz Ji-jakibii’igewin

3. Gakina awiya omaa Kaanada Akiing odaa-gashkitoon ji-jakibii’iged gagiiinaad gichi-ogimaakaana’imaa Gichi-onashowewigamigong gemaa gaye Onashowewigamaakaana’, gakina awiya gaye daa-izhigaabawi. 4. (1) Gaawin awiya imaa endashiwaad Gichi-onashowewigamigong naanwaaki awashime daa-inanokiisiwiag apii ojijisenig miinawaa ji-jakibii’igeng. (2) Giishpin miigaading gemaa wii-miigaading, bakaan awiyag bi-miigaaninangwaa gemaa gehchiwaag omaa miigaading, awashime naanwaaki daa-anokiwiag imaa Gichi-onashowewigamigong giishin awashime niswewig dibach onashowewigimaakaanag inaakonigewaad, aaniin igo ge-izhisegebani. 5. Onjida ji-maawabiwaad onashowewigimaakaanag abiding endaswaaki gichi-onashowewigamigong, onashowewigamigoonsing igaye.

## Babaamaadiziwin Gashki’ewiziwin

6. (1) Gakina awiya omaa ezhi-dibendaagozid Kaanada Akiing gashki’ewizi ji-bi-biindiged omaa, ji-daad omaa gemaa gaye wii-nagadang Kaanada Aki. (2) Gakina awiya omaa ezhi-dibendaagozid Kaanada Akiing gemaa oshki-dibendaagozid gashki’ewizi (a) ji-izhi-aanjiigozid bigo imaa Kaanada Akiikaaning; zhigwa (b) bigo ji-inanokiid imaa Kaanada Akiikaaning. (3). Gashki’ewiziwin imaa (2) gaa-eteg onjida ji-biminizha’igaadeg (a) onakonigewinan gemaa onashowewinan beminizha’igaadegin imaa Kaanada Akiikaaning, gaawin wiin ini onakonigewinan ezhi-gashki’ewizi’igowaad bakaan onji Kaanada Akiikaaning; zhigwa (b) onakonigewinan ji-bagidinigooyamban ji-aanjiigoziyamban bakaan Kaanada Akiikaaning giishpin wii-ondinamaagooyan ahangewin. (4). Onakonigewinan (2) zhigwa (3) izhisinoon, giishpin gegoo onakonigewin, inashowewin gemaa izhichigewin gibishkaagemagasinog ji-aanjiigozid awiya nawach ji-mino-bimaadzipan daabishkoo gego anokiwiin ayaamagasinog imaa gaa-daayan.

## Onakonigewining Gashki’ewiziwin

7. Gakina awiya gashki’ewizi ji-bimaadizid, ji-bimitwaad zhigwa gaye ji-babaamenimaasiwind, zhigwa miinawaa gakina awiya gashki’ewizi’aa gaawin ji-odaapinamawind ini gashki’ewiziwinan, maagizhaa eta enaakonigeng onakonigewining. 8. Gakina awiya gashki’ewizi gaawin anishaa ji-andonigaanind gemaa gegoo ji-odaapinamawind. 9. Gakina awiya gashki’ewizi gaawin ji-michi-aadaaka’wind gemaa ji-giba’igaazod. 10. Gakina awiya gashki’ewizi giishpin odaapinind gemaa giba’wind (a) zhemaag ji-wiindamawind aaniishwiin wenji-doodawind; (b) zhemaag ji-windamawind odaa-ayaawaan awiya ji-giigidootamaagod; zhigwa (c) onashowewigamigong ji-izhaad gemaa onashowewiniwan ji-waabamaad daga ji-ganawenimindiban. 11. Bigo awiya anaamimind bookonang onakonigewin gashki’ewizi (a) zhemaag ji-wiindamawindiban wegonen anaamimind; (b) zhemaag dawisenig ji-onashowaanindiban; (c) gaawin memwech ji-dadibaadodang wegonen wenji-anaamimind (d) gaawin ji-debwewagenimind jibwaa gwayak onashowaanind gaa-izhising onakonigewining (e) gaawin ji-bagidinaasiwind ji-zaagiji-diba’wind giishin gegoo gibishkaagosig (f) giishpin gii-debimind bookonang zhimaaganishiwi-onaakonigewin, daa-giba’waa naanwaaki gemaa awashime daa-miinaa; (g) gaawin ji-onaakonind giishpin gegoo gii-banaabanjigaadeg, memindage bakaan onakonigewin gii-bookonigaadeg gaa-biminizha’igaadeg; (h) giishpin nitam gii-gaasiingaadeng gaagii-anaamimind, gaawin miinawaa daa-onji-onashowaanaasi, giishpin idash gii-debimind, gii-ondaakonind, gaawin wiikaa miinawaa daa-ondaakonaasi bezhigon odizhichigewin; (i) giishpin debimind gaagii-anaamimind, zhigwa apii gaagii-maajishowaanind minik ji-giizhashowaaazod bebakaan gii-inaakonind, nawach gaagii-niinamaakonigewin da-miinaa. 12. Gakina awiya gashki’ewizi gaawin anoojigo ji-doodawind gemaa ji-gagwaaadagiwind. 13. Gashki’ewizi awiya giishin niibawitamaaged onashoweng, gaawin gegoo metas daa-anaamimigaazosii, giishpin eta giitwanimod gemaa banigiizhwed. 14. Gashki’ewizi awiya gaa-niibawitamaaged giigidosig inwemowin gaa-aabajichigaadeng onashowewigamigong gemaa gagiiibished ji-miinind awiya ji-giigidootamaagod.

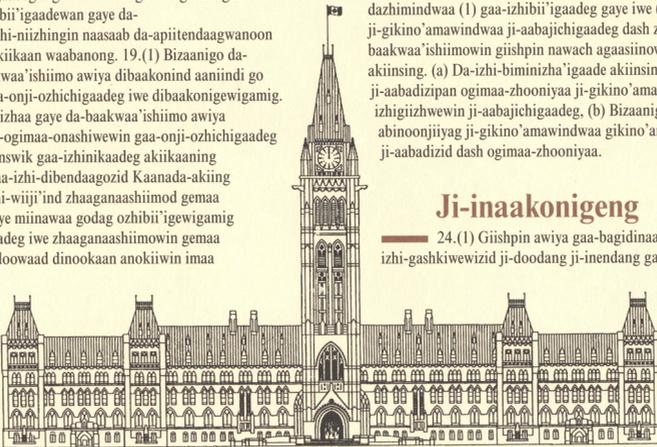
Ojibwe/ojibwe

## Gashki’ewiziwinan

15. (1) Endashid awiya naasaab izhi gashki’ewizi onakonigewining aaniin ge-izhi-naadamawind gemaa aaniin ge-izhi-wiiji’wind gaan awiya da-aanawenimaasi bemaadizid, aandi wendakaanezid, aandi wenjiid, aaniin enazhaged, aaniin ezhitwaad, inini gemaa ikwe, bigo abooshke odinendamowin dago omaakiziwin. (2) Onakonigewin (1) gaawin wiin onakonigewin, inashowewin gemaa izhichigewin eyaamagak nawach ji-mino-bimaadzipan awiya gemaa awiyag bigo dinoowiwid, aandi wendakaanezid, aandi wenjiid, aaniin enazhaged, aaniin ezhitwaad, inini gemaa ikwe, bigo abooshke odinendamowin dago omaakiziwin.

## Kaanada Akiing Odinwewinan

16. (1) Zhaaganaashiimowin zhigwa Baakwa’ishiimowin/Wemitigoozhiimowin mii ini Gichi-ogimaa Odinwewinan omaa Kaanada Aki, daataabishkoo inagindewan gichi-onashoweng gichi-onashowewigamigong. (2) Zhaaganaashiimowin zhigwa Baakwa’ishiimowin/Wemitigoozhiimowin mii ini Niyoobaranswik Odinwewinan, daataabishkoo inagindewan onashoweng gichi-onashowewigamigong Niyoobaranswik. (3) Gaan gegoo omaa onakonigewining ayaamagasinoon ji-gibishkaagemagak nawach ji-aabajichigaadegin zhaaganaashiimowin zhigwa Baakwa’ishiimowin/Wemitigoozhiimowin gichi-onashoweng gichi-onashowewigamigong. 16. 1(1) Niyoobaranswik gaa-zhaaganaashiimowaad gemaa gaa-baakwa’ishiimowaad/wemitigoozhiimowaad daataabishkoo izhi gashki’ewiziwiag aaniin ge-izhi-gikino’ amawindwaa zhigwa gaye aaniin igo ge-izhi-noonde-izhitwaawaad (2) Aazha giizhaakonigaade owe onakonigewin (1) gaagii-izhising imaa Niyoobaranswik. 17.(1) Gakina awiya bizaanigo da-zhaaganaashiimo gaye da-baakwa’ishiimo gaagigidowaad gaye onakonigewaad imaa gichi-ogimaa-onashiwewigamigong. (2) Gakina awiya bizaanigo da-zhaaganaashiimo gaye da-baakwa’ishiimo gaagigidowaad gaye onakonigewaad imaa gichi-ogimaa-onashiwewigamigong Niyoobaranswik gaa-izhinikaadeg akiikaan waabanong. 18.(1) Inaakonigewinan gaye gaa-ganawenjigaadegin gaa-bi-ikidong imaa gichi-ogimaa-onashiwewigamigong da-zhaaganaashiwiibii’igaadewan gaye da-baakwa’ishiiwibii’igaadewan gaye gaa-izhi-niizhingin naasaab da-apitendaagwanoon imaa Niyoobaranswik gaa-izhinikaadeg akiikaan waabanong. 19.(1) Bizaanigo da-zhaaganaashiimo maagizhaa gaye da-baakwa’ishiimo awiya dibaakonind aaniindi go ayaamagak gichi-ogimaa-onashiwewin gaa-onji-ozhichigaadeg iwe dibaakonigewigamig imaa Niyoobaranswik gaa-izhinikaadeg akiikaaning waabanong. 20.(1) Gakina awiya omaa gaa-izhi-dibendaagozid Kaanada-akiing gashki’ewizi ji-izhi-gagwedwed gaye ji-izhi-wiiji’ind zhaaganaashiimod gemaa baakwa’ishiimod, aaniindi go izhaad, gaye miinawaa godag ozhibii’igewigamig ando-gagwedwed gegoon. (a) aabajichigaadeg iwe zhaaganaashiimowin gemaa baakwa’ishiimowin. (b) giishpin bimiwidowaad dinookaan anokiwiin imaa ozhibii’igewigamigong niizhwayak ono izhigiizhewinan zhaaganaashiimowin gaye baakwa’ishiimowin ji-onji-aabajitoowaapan. (2) Awenen igo gaa-ayaad imaa Niyoobaranswik gaa-izhinikaadeg Akiikaan waabanong da-gagwedwe onashiwewigamigong



ji-zhaaganaashiimod gemaa ji-baakwa’ishiimod, ji-zhaaganaashiimotawind dash, gaye ji-baakwa’ishiimotawind. 21. Gakina gegoon omaa gaa-ishkwaa-dazhinjigaadeg 16 gaa-izhibii’igaadeg biinsh imaa 20 gaa-izhibii’igaadeg gaawin da-onji-aanjesesinoon gaa-inaakonigaadegin ini izhigiizhewinan zhaaganaashiimowin gaye iwe baakwa’ishiimowin imaa gichi-onashiwe-mazina’igan Kaanada-Aki gaa-biminizha’ang Ganstityooshin ab Kaanada gaa-izhinikaadeg. 22. Gakina gegoon omaa gaa-ishkwaa-dazhinjigaadeg 16 gaa-izhibii’igaadeg biinsh imaa 20 gaa’izhibii’igaadeg gaawin da-onji-aanjesesinoon inaakonigewin gaye gaa-izhi-miiniingowizid awiya, jibwaa-ozhichigaadeg owe Gashki’ewiziwin. Giishpin awiya zhaaganaashiimosig gemaa baakwa’ishiimosig.

## Gaa-agaasiinowaad gaa-izhigiizhewaaad Ji-gashki’ewiziwaad Ji-debinamowaad Gikino’amaagoowin Ji-aabajichigaadeng Odinwewiniwaa.

23.(1) Kaanada-Akiing gaa-izhi-dibendaagoziwaad awiyag (a) giishpin zhaaganaashiimowaad imaa gaa-dazhi-baakwa’ishiimowin awiya nawach dash baatiinowaad igi gaa-baakwa’ishiimowaad, gaye giishpin awiya baakwa’ishiimod nawach dash baatiinowaad igi gaa-zhaaganaashiimowaad imaa Akiinsing gaa-izhi-daawaad, gemaa (b) giishpin zhaaganaashiimowin gaa-aabajichigaadengwen gii-gikino’ amawindwaa gii-agaashiwiwaad nawach dash agaasiinowaad imaa gaa-izhi-baakwa’ishiimong, baanimaa gaye giishpin bizaanigo bagidinaaag iwe naasaab izhigiizhewin ji-aabajichigaadeng gikino’ amawindwaa gikino’ amaadiwigamigong ishpi-gikino’ amaadiwigamigong onijaaniswaa imaa izhi-daawaad Akiikaaning. (2) Omaa Kaanada gaa-izhi-dibendaagoziwaad awiyag onijaaniswaa’dash gaa-gikino’ amawinind omaa zhaaganaashiimowin gemaa baakwa’ishiimowin gaa-aabajichigaadengwen bizaanigo onendamowaad igo izhigiizhewin zhaaganaashiimowin gemaa baakwa’ishiimowin da-aabajichigaadeng gikino’ amawindwaa onijaaniswaa abinoonjii-gikino’ amaadiwigamigong gemaa ishpi-gigendaasowin gikino’ amaadiwigamigong. (3) Gaa-izhi-gashkitoowaad igi Kaanada-aki gaa-izhi-dibendaagoziwaad imaa gaa-dazhimindwaa (1) gaa-izhibii’igaadeg gaye iwe (2) gaa-izhibii’igaadeg, onijaaniswaa ji-gikino’ amawindwaa ji-aabajichigaadeg dash zhaaganaashiimowin gemaa baakwa’ishiimowin giishpin nawach agaasiinowaad iwe gaa-izhigiizhewaaad imaa akiinsing. (a) Da-izhi-biminizha’igaade akiinsing giishpin dedashiwaad igi abinoonjiyag ji-aabadzipan ogimaa-zhooniyaay ji-gikino’ amawindwaa igi abinoonjiyag iwe izhigiizhewin ji-aabajichigaadeg. (b) Bizaanigo gaye giishpin dedashiwaad igi abinoonjiyag ji-gikino’ amawindwaa gikino’ amaadiwigamigong gaa-inwaaadegin iwe, ji-aabadizid dash ogimaa-zhooniyaay.

## Ji-inaakonigeng

24.(1) Giishpin awiya gaa-bagidinaaganiswig iinzan iwe ji-debinang gaa-izhi-gashkiwewizid ji-doodang ji-inendang gaa-izhising omaa inaakonigewining Gashki’ewiziwin o-daa-gashkitoon ji-awi-dibaakoniwed ji-giweemiinind iwe gaa-gii-odaapinamawind. (2) Giishpin dash iwe gaa-ishkwaa-dazhinjigaadeg imaa (1) gaa-izhibii’igaadeg omaa noongom, giishpin dibaakonigeng-ogimaa gaa-inendang e-gii-michi-gimooding daabishkoo iwe

ge-aabajichigaademagak ji-waabanda’iweng, bizaanigo daa-webinigaade iwe gaa-waabanda’iweng ozaam aaniish daa-giwaanimoogagan iwe inenjigaade.

## Wegonen igo

25. Biminizha’igaadeg owe Gashki’ewiziwin gaawin wiin iwe izhi-gagwe-biniskonigaadesinoon iwe anishinaabe-inaakonigewin gemaa godag bakaan inaakonigewinan gaa-gii-nakobii’ang anishinaabe dago gaye owe (a) ini gashki’ewiziwinan gaa-gii-wiinjigaadegin imaa gichi-ogimaa-owindamaagewin Binaakwe-giizis (akitooban) gii-bimangizod giizis niizhwaaswi gii-inangizod 1763 midashi-niizhwaaswaak ningodwaasomidana-shi-niswi gii-izhiseg apii. (b) Gegoon noongom gaa-gashkichigaadegwen ji-debinigaadeg daabishkoo gii-giwe-odaapinang odakiim anishinaabe. 26. E-biminizha’igaadeg owe Gashki’ewiziwin giishpin daa-debwemaganoon daa-biminizha’igaadewan godag bakaan dinookaanan gashki’ewiziwinan gaa-ayaagin omaa Kaanada-Akiing. 27. Biminizha’igaadeg iwe Gashki’ewiziwin ji-gagwe-wiiji’indwaa gaa-bebakaaniziwaad omaa Kaanada-Akiing gaa-izhi-dibendaagoziwaad da-gagwe-doojigaade. 28. Gakina awiya inini gaye ikwe o-da-debinaan gashki’ewiziwin omaa gaa-dazhinjigaadeg Gashki’ewiziwin. 29. Gakina gegoon omaa gaa-dazhinjigaadeg Gashki’ewiziwin gaawin da-biniskonigaadesinoon inaakonigewin imaa gaa-ozhibii’igaadeg Kaanada-gichi-inaakonigewin. Kaanada-Aki o-gichi-inaakonigewin gaa-izhinikaadeg imaa gikino’ amaadiwigamigoon gaa-bebakaanidakin onji. 30. Gii-dazhinjigaadegin Akiikaanan, gaye akiikaan dibaakonigewin, amii ini ge-dago-dazhinjigaadegin Akiikaan waasa giwedinnong gaa-ayaagin Yookwaan bezhig gaa-izhinikaadeg, miinawaa Nwaartwest Deritwaariiz. 31. Gaawin wiin da-onji-gaandaakonigewemagazinoon inaakonigewin ningoji owe Gashki’ewiziwin.

## Ji-biminizha’igaadeg iwe Gashki’ewiziwin.

32.(1) Owe Gashki’ewiziwin. (a) Da-biminizha’igaade imaa Kaanada gichi-giigidowigamigong /onashiwewigamigong gaye Kaanada ogimaawin gakina Kaanada ogimaawin inaakonigewin, gaye imaa Yookwaan Deritwaarii gaa-izhinikaadeg Akiikaan gaye iwe Nwaartwest Deritwaariis. (b) Gaye gakina ini Akiikaanan omaa gaa-ayaagin Kaanada-Akiing gaa-izhi-inaakonigeng binji-Akiikaan. (2) Gaa-ishkwaa-dazhinjigaadeg iwe (1) gaa-izhibii’igaadeg baanimaa niso-aki izhiseg da-maajii-biminizha’igaade iwe 15 gaa-izhibii’igaadeg. 33.(1) Iwe Kaanada giigidowigamig maagizhaa gaye iwe inaakonigewigamig gaa-ayaag Akiikaaning da-inaakonigemagan bizaanigo ji-inaakonegeng aanawi iwe inaakonigewin imaa 2. gaa’izhibii’igaadeg gemaa imaa 7. biinsh 15. omaa Gashki’ewiziwin. (2) Inaakonigewin gemaa gaa-onji-ozhichigaadeg inaakonigewin gaa-gii-onji-ikidong o’owe ji-biminizha’igaadeg aaniish gii-ozhisijigaade aazha imaa gaa-ikidoomagak iwe Gashki’ewiziwin. (3) Giishpin gaa-ikidongwen imaa (1) gaa-izhibii’igaadeg gaawin da-biminizha’igaadesinoon apii naano-aki gaa-ishkwaa-ozhichigaadeg maagizhaa gaye nawach wiiba. (4) Bizaanigo Kaanada-giigidowin maagizhaa gaye akiikaani-giigidowin da-giwe-ozhitooanaawaa inaakonigewin gaa-gii-ozhichigaadeg imaa (1) gaa-izhibii’igaadeg. (5) Iwe (3) gaa-izhibii’igaadeg iwe (4) gaa-izhibii’igaadeg gaa-ijigaadeg.

## Gaa-wiinjigaadeg

34. Bizaanigo owe Gashki’ewiziwin da-wiinjigaade.

“Gi-gaa-oshki-maajitoomin inendamowinan ge-biminizha’igaadegin ge-onji-okodibendaagoziyeng omaa Kaanada-Akiing, aanawi bebakaan akiikaaning izhi-daaying, omaa bezhigwan ji-izhi-debweyendamang, ji-izhi-gichi-inendamang owe gidakiiminaan gaa-onji-gashkitooying aaniin igo ezhi-minwendamang ji-izhi-bimaadziyeng.”

P.E. Trudeau 1981

“O’owe ozhibii’igewin onji Kaanada Akiing awiyag gaa-zhaaganaashiimosigwaa gemaa gaa-baakwa’ishiimosigwaa/wemitigoozhiimosigwaa. Gaawin owe Kaanada Akiing odinwewin gaa-aanikanoochigaadeg onakonigewin Canadian Charter of Rights and Freedoms gaa-ijigaadeg. Zhaaganaashiimowin zhigwa Baakwa’ishiimowin/Wemitigoozhiimowin eta gaa-izhibii’igaadegin onakonigewinan gikinawaaj aabadadoon.”